

NOTAS E INFORMACIÓN

PRIMER CONGRESO CROATA DE ESLAVÍSTICA

En el puerto croata de Pula, «ciudad trimilenaria», capital de la región peninsular de Istria, se celebró entre los días 19 y 23 de Septiembre de 1995 el Primer Congreso Croata de Eslavística (*Prvi hrvatski slavistički kongres*); dicho congreso fue fruto de una larga preparación —de Junio de 1994 data su primera circular— a cargo del Comité de Eslavística de la Sociedad Filológica Croata (*HFD, Hrvatsko filološko društvo*). El presidente del comité organizador fue el Prof. Dr. Stjepan Damjanović, catedrático de lengua paleoslava del Departamento de Croatística de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zagreb.

Los patrocinadores del Congreso fueron, en primer lugar, el Ministerio de la Ciencia de la República de Croacia, así como los Ministerios de Educación y Deportes y de Asuntos Exteriores, las editoriales de Zagreb «Školska knjiga» y «Erasmus», la librería «Brala» de Zagreb y la empresa «Pliva».

El Congreso estaba dividido en siete secciones temáticas:

- A) La lengua croata en el mundo
- B) Logros europeos de la filología croata: Stjepan Ivšić
- C) El lugar de la lengua croata entre las lenguas eslavas y otras lenguas del mundo
- D) Literatura croata del siglo XVIII
- E) La literatura croata de los fines de siglo: modernismo y postmodernismo
- F) La literatura croata en el contexto europeo
- G) Problemática croatoglagolítica y paleoslavística

El martes 19 de Septiembre a las 9 de la mañana, en el Teatro Nacional Istriano (*INK, Istarsko narodno kazalište*), se celebró la inauguración solemne del Congre-

so, con intervención de autoridades locales, regionales y nacionales. A partir de las 10.30 horas se pronunciaron las tres ponencias plenarias previstas, la primera a cargo del Acad. Dr. Ivo Frangeš, catedrático jubilado de la Universidad de Zagreb, sobre «Literatura croata e historia croata», la segunda del Dr. Dalibor Brozović, director del Instituto de Lexicografía «Miroslav Krleža» de Zagreb, acerca de la «Croatística lingüística: situación y perspectivas», y la tercera del Acad. Dr. Radoslav Katičić, del Instituto de Eslavística de la Universidad de Viena, sobre «La lengua croata en el mundo».

El mismo día 19 a las 8.30 de la tarde, después de la primera sesión de trabajo, y en el mismo escenario del Teatro Nacional Istriano se hizo entrega de la primera edición de los tres premios instituidos por la Sociedad Filológica Croata y la Editorial «Školska knjiga» («Libro Escolar») de Zagreb: el premio «Vatroslav Jagić», destinado a eslavistas extranjeros por su contribución a la croatística recayó en el eslavista húngaro László Hadrovics (1910), catedrático jubilado de la Universidad «Eötvös Loránd» de Budapest, que no pudo asistir por su delicado estado de salud; el premio «Antun Barac», destinado a croatistas croatas que hayan sobresalido en el campo de los estudios literarios, lo recibió el Acad. Ivo Frangeš (1920); y el premio «Stjepan Ivšić» a filólogos y lingüistas croatas recayó en el Acad. Eduard Hercigonja (1929), catedrático jubilado de la Universidad de Zagreb. Con motivo de la concesión de dichos premios el Comité de Eslavística de la Sociedad Filológica Croata ha editado tres libritos, dedicados a cada una de las personalidades premiadas, que contienen el texto del diploma de concesión y de la argumentación del premio, así como la biografía y bibliografía del premiado y sobre el premiado.

Las jornadas de trabajo del Congreso discurrieron en sesiones de mañana (9.00-12.30) y tarde (16.00-18.30) entre la tarde del martes 19 y la tarde del viernes 22 de Septiembre en diversas aulas de la Facultad de Pedagogía de Pula; en total cinco sesiones muy intensas, pues en alguna de ellas llegaron a coincidir hasta nueve salas simultáneas.

Los días de Congreso fueron especialmente intensos también desde otros puntos de vista: las principales editoriales croatas («Školska knjiga», «Hrvatska sveučilišna naklada», «Znanje», «Erasmus»...) instalaron puestos en la propia Facultad y distribuyeron sus catálogos actualizados o preparados *ad hoc* para el Congreso.

El día 20 se presentaron cinco libros de gran interés para los croatistas: 1) La reedición fototípica de *Raj duše* (*El paraíso del alma*), el devocionario de Katarina Frankopan, escrito por su confesor Nikola Dešić e impreso en Padua en 1560, que presentó el Acad. Josip Vončina, coautor del estudio preliminar. 2) La reedición fototípica de la tercera edición (Zadar 1901) del *Rječnik hrvatsko-talijanski* (*Diccionario croata-italiano*) del abad Dragutin Parčić (1832-1902), precursor de la lexicografía croata moderna y anterior al robustecimiento de la corriente de los llamados *vukovci* —seguidores de Vuk— croatas, cuyo introductor fue el Prof. Dr. Marko Samardžija. 3) También se presentó el libro, aún en prensa, *Aspekte der*

kroatischen Gegenwartsprosa, que aparecerá en Munich y cuyos editores son Dagmar Burkhart y Vladimir Biti, quien presentó el libro. 4) La segunda edición ampliada, en versión inglesa, de la *Povijest hrvatskoga književnoga jezika (Historia de la lengua literaria croata)* del Acad. Milan Moguš, presentada por el Acad. Radoslav Katičić. 5) El libro de palpitante actualidad, editado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zagreb, *Hrvatski i srpski. Zablude i krivotvorine (Croata y serbio. Errores y falsificaciones)* de Miro Kačić.

El jueves 21 se dedicó al tiempo libre, con la ya clásica excursión en barco desde el puerto de Fažana a las islas de Brijuni (Brioni); y por la tarde dos actividades culturales: la apertura de la exposición de pinturas del académico istriano Karlo Paliska en la Galería de Arte «Vincent iz Kastva», y la representación músico-escénica *Gustlsalon* en el Teatro Nacional Istriano, espectáculo de cabaret de Damir Šaban y Davorin Bogović; sobre el polifacético escritor croata Antun Gustav («Gustl») Matoš (1873-1914), a base de fragmentos de sus obras.

La clausura del I Congreso aconteció en la Iglesia de los Franciscanos de Pula con la representación de la obra *Spes mea in Deo est*, sobre el príncipe croata Krsto Frankopan (siglo XVI), de Darko Gašparović y Želimir Mesarić, según la novela *Vuci (Lobos)* de Milutin Cihlar Nehajev (1880-1931) y el poema *Der Ring des Frangipani (El anillo de Frankopan)* de Henry Thode (1857-1920), por la compañía del Teatro Nacional Croata «Ivan pl. Zajc» de Rijeka. Con esa ocasión los participantes de este primer Congreso fueron cordialmente invitados a participar en el II Congreso Croata de Eslavística, que se celebrará en la ciudad de Osijek, capital de la región de Eslavonia, el año de 1999.

Como es inevitable en este tipo de grandes congresos que se organizan con tanta antelación, cierto número de ponentes excusan su asistencia; con todo y con eso, se pronunciaron casi doscientas comunicaciones, aproximadamente la tercera parte de las cuales a cargo de congresistas extranjeros, de más de veinte países de Europa (Alemania, Austria, Bulgaria, Eslovaquia, Eslovenia, España, Hungría, Italia, Noruega, Países Bajos, Polonia, Rumania, Rusia, Ucrania...), América (Estados Unidos, Canadá) y Asia (Japón). Por parte de los participantes croatas estuvieron representadas las principales instituciones culturales del país, desde las Universidades de Zagreb, Osijek y Rijeka, Facultades de Pula y Zadar, hasta las distintas secciones del Instituto Filológico Croata (Instituto Paleoslavo, Instituto de la Lengua Croata), Academia de Arte Dramático, institutos de enseñanza media (Buje, Rovinj, Zagreb), bibliotecas, Academia Croata de Ciencias y Artes (Instituto de Investigaciones Lingüísticas, Instituto de Literatura y Teatología, Instituto de Historia de la Literatura, el Teatro y la Música Croatas), Instituto de Lexicografía «Miroslav Krleža», Instituto de Etnología y Folklore...

Los congresistas disponían de quince minutos de exposición, con cinco de descanso entre comunicación y comunicación, con el fin de poder desplazarse de una sala a otra, cosa muy necesaria en un congreso con tantas sesiones simultáneas. Se

decidió no hacer cambios de programa, sino mantener el orden de intervención y avisar por escrito de las novedades en el programa (especialmente sobre las ausencias de última hora) a la puerta la sala respectiva. Con todo ello se consiguió una coordinación bastante razonable. Al final de cada una de las sesiones se mantenía la discusión pertinente sobre cada una de las comunicaciones presentadas.

En la sección A, «La lengua croata en el mundo», las comunicaciones plantearon diversas problemáticas, clasificables en varios bloques temáticos:

1) Situación de las minorías croatas de fuera de Croacia, con varias comunicaciones sobre los croatas de Gradišće, que viven en las regiones fronterizas entre Austria, Eslovaquia (S. Ondrejovič) y Hungría, donde también se habló de los croatas de Zala (K. Gadany), su lengua literaria (E. Barić, S. Vulić), sus escuelas (M. Gulešić), los influjos de otras lenguas; los croatas de la provincia italiana del Molise (W. Breu, S. Hozjan-A. Piccoli); los croatas de Estados Unidos (R. Filipović). Brillaron por su ausencia las intervenciones sobre la numerosa colonia croata de Hispanoamérica, reflejo, por otra parte, de la falta de estudios sobre el particular.

2) Situación del croata en las Universidades de otros países, como los germanohablantes (M. Turk) o Ucrania.

3) Interacción del croata con otras lenguas.

4) La lengua croata en los que podríamos llamar «autores jesuítas», entre los cuales los españoles Carrillo y Hervás (F. J. Juez Gálvez, V. Horvat).

En la sección B, dedicada al filólogo croata más destacado de este siglo, Stjepan Ivšić (1884-1962), intervinieron en dos sesiones destacados filólogos croatas (M. Moguš, A. Nazor, S. Damjanović, M. Samardžija, I. Pranjković...) que glosaron los distintos aspectos de su obra filológica, precedidos por el ilustre profesor Henrik Birnbaum, de la Universidad de California (Los Ángeles).

La sección C, dedicada al lugar de la lengua croata entre las lenguas eslavas y otras lenguas del mundo, necesitó de dos salas simultáneas y diez sesiones, dado el gran número de ponentes; se trataron temas de lingüística comparada, especialmente entre el croata y otras lenguas eslavas (V. Požgaj-Hadži, R. Trostinska-M. Popović, A. Peti-Stantić), problemas de traducción, préstamos e interferencias (I. Vig, R. Sârbu), y otros temas de lingüística croata (J. Silić, S. Težak, E. von Erdmann-Pandžić, S. Mønnesland, I. Gostl, K. Mitani).

La sección D, la más homogénea, trató de la literatura croata del siglo XVIII, con especial presencia de autores eslavonios (D. Dukić, M. Tatarin, Z. Šundalić), aunque la última sesión fue miscelánea.

La sección E, sobre la literatura croata de las *finis de siècle*: modernismo y postmodernismo, fue la segunda más concurrida en cuanto a número de sesiones (siete); la abrió la exposición del Prof. Dr. Ante Stamać sobre la periodización de la literatura croata del siglo XX, y trató, en general, de la literatura croata contemporánea y más reciente (G. Rem, J. Užarević, K. Bagić).

La sección F, adaptándose a su planteamiento de la literatura croata en el contexto europeo, recogió comunicaciones de literatura comparada (P. Pavličić, J. Po-gačnik, A. Vlašić-Anić, A. Blasina-Miseri, I. Blazsetin).

La sección G se dedicó a la problemática de la redacción croata —glagolítica— del paleobúlgaro o paleoslavo (G. Ziffer, A. Zaradija-Kiš, M. Dragánova-Dimitrova, M. Žagar).

No debe dejarse de destacar el logro que supone que para la fecha de celebración del Congreso estuviera ya listo el libro de doscientas páginas, francamente bien editado por la Sociedad Filológica Croata, que contiene los resúmenes de las comunicaciones al congreso: *Prvi hrvatski slavistički kongres (zbornik sažetaka i nacrtaka): Pula, 19-23. rujna 1995.*, Zagreb 1995, cuya edición corrió a cargo de Stjepan Damjanović; y Krešimir Nemec. Puesto que las lenguas oficiales del congreso eran todas las eslavas y las de comunicación internacional, el libro contiene textos en croata, por supuesto (acompañando a veces la versión en lengua vernácula del ponente), alemán, ruso, inglés, español, esloveno, eslovaco, checo, búlgaro, italiano, francés, polaco...

Los organizadores pueden estar satisfechos del resultado de sus esfuerzos, pues el I Congreso Croata de Eslavística se desarrolló con gran éxito y buen nivel científico, aparte de obtener una gran repercusión social en toda Croacia; en cuanto a congresos internacionales en países eslavos solamente podemos establecer un parangón con el «Segundo (y por el momento, último) Congreso Internacional de Bulgarística» (Sofía, 23.V-3.VI.1986), y en el ámbito español e hispánico, donde los estudios eslavos aún están en situación incipiente, podemos citar las «Primeras Jornadas Andaluzas de Eslavística: La Eslavística Europea: Problemas y Perspectivas» (Granada, 7-10.X.1992).

F. J. JUEZ GÁLVEZ
Universidad Complutense

CONGRESO INTERNACIONAL DE SEMÁNTICA

Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad

Primera Circular

Al cumplirse en 1997 el primer centenario de la publicación de la obra de Michel Bréal, *Essai de sémantique, Science des significations*, la Facultad de Filología de la Universidad de La Laguna (Tenerife, Islas Canarias) ha considerado que es ésta una buena ocasión para celebrar una reunión científica en la que pueda hacerse

un balance acerca de estos cien años, a lo largo de los cuales la semántica ha logrado erigirse como disciplina lingüística capaz de abordar de una manera integrada los hechos del lenguaje.

El propósito de este Congreso, que tendrá lugar entre los días 27 y 31 de octubre de 1997, es favorecer la reflexión y discusión sobre el pasado, el presente y el futuro de los estudios semánticos desde todas las perspectivas teóricas y metodológicas.

Esta reunión se articulará alrededor de diez ponencias que estarán a cargo de los profesores Francisco R. Adrados (Universidad Complutense), Alberto Bernabé Pajares (Universidad Complutense), Eugenio Coseriu (Universidad de Tubinga); Benjamín García Hernández (Universidad Autónoma de Madrid), Horst Geckeler (Universidad de Münster), John Lyons (Universidad de Cambridge), Bernard Pottier (Universidad de La Sorbona); Gregorio Salvador (Real Academia Española), Ramón Trujillo Carreño (Universidad de La Laguna) y Gerd Wotjak (Universidad de Leipzig), quienes ya han confirmado su participación.

Podrán presentarse a este Congreso comunicaciones relativas a historia de la semántica, a teoría semántica, a semántica sincrónica y diacrónica, a semántica gramatical y léxica, etc., referidas tanto a las lenguas modernas como a las lenguas clásicas. Asimismo, está prevista la publicación de unas *Actas* que recojan las aportaciones de los ponentes y comunicantes.

La organización del Congreso corre a cargo de un Comité compuesto por los siguientes profesores de la Facultad de Filología:

- | | |
|--------------|---|
| Presidente: | Marcos Martínez Hernández (Filología griega) |
| Secretaría: | Dolores García Padrón (Filología española) |
| Vocales: | Dolores Corbella Díaz (Filología románica) |
| | Francisco Cortés Rodríguez (Filología inglesa) |
| | Cristóbal Corrales Zumbado (Filología española) |
| | José S. Gómez Soliño (Filología inglesa) |
| | Laura Izquierdo Guzmán (Filología española) |
| | José M. Oliver Frada (Filología francesa) |
| | Berta Pico Graña (Filología francesa) |
| | Luis M. Pino Campos (Filología griega) |
| | Francisca del Mar Plaza Picón (Filología latina) |
| Colaborador: | Germán Santana Henríquez (Filología griega, Universidad de Las Palmas de G. C.) |

En una segunda circular, se ofrecerá la información relativa a condiciones de inscripción y de presentación de comunicaciones, viajes y alojamiento, etc.

Para cualquier asunto relacionado con este Congreso, puede dirigirse a la dirección que aparece al pie de esta circular o a los teléfonos siguientes:

Consejería	34 - (9)22 609487
Decanato	609480
Presidente	609453
Secretaría	609532

CONGRESO INTERNACIONAL DE SEMÁNTICA

Facultad de Filología. Campus de Guajara. Universidad de La Laguna, Tenerife, Islas Canarias, E-38071. Fax: 34 - (9)22 609486

XXVI SIMPOSIO DE LA SEL

El próximo Simposio anual de la Sociedad se celebrará en Madrid entre el 17 y el 20 de diciembre de 1996. Sobre dos temas 1) Morfología. 2) Lenguaje científico y técnico.

Además de las habituales comunicaciones, las sesiones plenarias y la reunión preceptiva de la Asamblea General, se celebrarán otras actividades, como Cursos Intensivos (de 4 horas cada uno, sobre el Léxico y la gramática griega ante la informática. Lexicografía electrónica. Morfología computacional y Terminología). Seminarios (sobre la Gramática de Emilio Alarcos Llorach, entre otros), una Mesa Redonda (sobre La incidencia de los corpus en la teoría lingüística), y dos Mesas Informativas (sobre el centenario de los nacimientos de Amado Alonso y de Salvador Fernández Ramirez).

En las circulares se irán precisando más los datos de las actividades tanto por la Junta como por los socios.

Para las sesiones plenarias, se han confirmado las siguientes participaciones:

Dr. D. Francisco Rodríguez Adrados, *Los orígenes del lenguaje científico*

Dra. Dña. Maitena Etxebarria Arostegui, *El lenguaje jurídico-administrativo: propuestas para su modernización y normalización*

Dra. Dña. María Martín Zorraquino, *Formación de palabras y lenguaje técnico*

Dra. Dña. María Soledad Varela Ortega, *Relaciones entre morfología y sintaxis*

Dr. D. Jacques Durand, *Morphologie, phonologie et modularité.*

Se reitera que para participar en el Simposio es preciso ser socio, es decir, estar al día en el pago de la cuota anual y haber abonado los derechos de inscripción antes del próximo 15 de octubre. Si se desea presentar comunicación, la misma fecha es también límite para hacer llegar a la Junta Directiva un resumen fielmente ajustado en contenido y presentación a las estipulaciones que se harán llegar en otra circular.